

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 3104

[C - 2001/27669]

**13 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon délimitant les bassins
et sous-bassins hydrographiques en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de Gestion de l'Eau, notamment l'article 2, § 1^{er};

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces, donné le 27 avril 2001;

Vu l'avis de la Commission consultative pour la protection des eaux contre la pollution, donné le 7 mai 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 23 juillet 2001;

Sur proposition conjointe du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté délimite les bassins et sous-bassins hydrographiques de la Région wallonne.

Art. 2. Les bassins hydrographiques de la Région sont délimités par les limites naturelles des bassins de la Meuse, de l'Escaut, de la Seine et du Rhin.

Art. 3. Les sous-bassins hydrographiques constituent une subdivision naturelle des bassins hydrographiques définis à l'article 2 du présent arrêté. Ils sont au nombre de quatorze :

- cinq sont situés dans le bassin de l'Escaut;
- sept dans le bassin de la Meuse;
- un dans le bassin de la Meuse et de la Seine;
- un dans le bassin du Rhin.

Les dénominations des sous-bassins hydrographiques sont les suivantes :

— Bassin de l'Escaut :

Sous-bassins : Escaut-Lys, Dendre, Dyle-Gette, Haine, Senne;

— Bassin de la Meuse :

Sous-bassins : Meuse aval, Sambre, Ourthe, Amblève, Semois-Chiers, Vesdre, Lesse;

— Bassins de la Meuse et de la Seine :

Sous-bassin : Meuse amont et Oise;

— Bassin du Rhin :

Sous-bassin : Moselle.

Art. 4. Les délimitations géographiques des bassins et sous-bassins hydrographiques sont illustrées sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'application du présent arrêté.

Namur, le 13 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Région wallonne : découpage en bassins et sous-bassins hydrographiques

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001 délimitant les bassins et sous-bassins hydrographiques en Région wallonne.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3104

[C - 2001/27669]

13. SEPTEMBER 2001 - Erlass der Wallonischen Regierung zur Abgrenzung der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik;

Aufgrund des Dekrets vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung), insbesondere des Artikels 2, § 1;

Aufgrund des am 27. April 2001 abgegebenen Gutachtens vom "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 7. Mai 2001 abgegebenen Gutachtens der beratenden Kommission für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung;

Aufgrund des am 23. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf den gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt und des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass grenzt die Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region ab.

Art. 2 - Die Wassereinzugsgebiete der Region werden durch die natürlichen Grenzen der Einzugsgebiete der Maas, der Schelde, der Seine und des Rheins abgegrenzt.

Art. 3 - Die Zwischeneinzugsgebiete bilden eine natürliche Unterteilung der in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses bestimmten Wassereinzugsgebiete. Sie sind ihrer vierzehn:

- fünf befinden sich im Wassereinzugsgebiet der Schelde;
- sieben im Wassereinzugsgebiet der Maas;
- eins im Wassereinzugsgebiet der Maas und der Seine;
- eins im Wassereinzugsgebiet des Rheins.

Die Bezeichnungen der Zwischeneinzugsgebiete sind die Folgenden:

— Einzugsgebiet der Schelde:

Zwischeneinzugsgebiete: Schelde-Leie, Dender, Dyle-Gette, Haine, Senne;

— Einzugsgebiet der Maas:

Zwischeneinzugsgebiete: Maas stromflussabwärts, Sambre, Ourthe, Amel, Semois-Chiers, Weser, Lesse;

— Einzugsgebiete der Maas und der Seine:

Zwischeneinzugsgebiet: Maas stromflussaufwärts und Oise;

— Einzugsgebiet des Rheins:

Zwischeneinzugsgebiet: Mosel.

Art. 4 - Die geographischen Abgrenzungen der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete werden auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte illustriert.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. September 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

Wallonische Region: Einteilung in Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001 zur Abgrenzung der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region beigefügt zu werden.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 3104

[C — 2001/27669]

13 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest worden vastgesteld

De Waalse Regering,

Gelet op de richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de Gestion de l'Eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer), inzonderheid op artikel 2, § 1;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 27 april 2001;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van het water tegen verontreiniging, gegeven op 7 mei 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 juli 2001;

Op de gemeenschappelijke voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu en van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit worden de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest vastgesteld.

Art. 2. De hydrografische bekkens van het Gewest worden afgebakend door de natuurlijke grenzen van de Maas, de Schelde, de Seine en de Rijn.

Art. 3. De hydrografische onderbekkens zijn een natuurlijke onderverdeling van de in artikel 2 van dit besluit bedoelde hydrografische bekkens. Er zijn veertien onderbekkens :

- vijf daarvan zijn gelegen in het Scheldebekken;
- zeven in het Maasbekken;
- één in het Maas- en Seinebekken;
- één in het Rijnbekken.

De benamingen van de hydrografische onderbekkens zijn de volgende :

— Scheldebekken :

Onderbekkens : Schelde-Leie, Dender, Dijle-Gete, Haine, Zenne;

— Maasbekken :

Onderbekkens : Maas stroomafwaarts, Samber, Ourthe, Amel, Semois-Chiers, Vesder, Lesse;

— Maas- en Seinebekkens :

Onderbekken : Maas stroomopwaarts en Oise;

— Rijnbekken :

Onderbekken : Moezel.

Art. 4. De geografische grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens worden weergegeven op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden het Water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Waalse Gewest : verdeling in hydrografische bekkens en onderbekkens

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001 waarbij de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest worden vastgesteld.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART



F. 2001 — 3105 (2000 — 1831)

[C — 2001/27667]

29 JUNI 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses. — Erratum

Dans l'article 9, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2000 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses, publié dans le *Moniteur belge* du 3 août 2000 aux pages 26705 et suivantes, les termes « colonne 3 » doivent être remplacés par « colonne 5 ».



ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 3105 (2000 — 1831)

[C — 2001/27667]

29. JUNI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe. — Erratum

In Artikel 9, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2000 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. August 2000 auf Seite 26705 und folgenden ist der Wortlaut "Spalte 3" durch den Wortlaut "Spalte 5" zu ersetzen.



VERTALING

N. 2001 — 3105 (2000 — 1831)

[C — 2001/27667]

29 JUNI 2000. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen. — Erratum

In artikel 9, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2000 betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen, bekendgemaakt op bl. 26705 en volgende van het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2000, dienen de termen « kolom 3 » te worden vervangen door de termen « kolom 5 ».